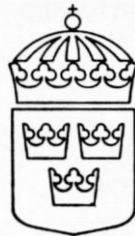


Sveriges överenskommelser med främmande makter



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1980:15

Nr 15

**Skriftväxling med Sovjetunionen om multipla visa för
affärsmän.**

Moskva den 28 augusti 1980

a

Sovjetunionens utrikesministerium till svenska ambassaden i Moskva.

№ КУ-1828

Министерство Иностранных Дел Союза Советских Социалистических Республик свидетельствует свое уважение Посольству Швеции и, ссылаясь на обращение шведской стороны о принятии некоторых мер, касающихся условий пребывания и работы шведских специалистов в СССР и советских — в Швеции, имеет честь сообщить о своей готовности выдавать на взаимной основе подданным Швеции — сотрудникам постоянных представительств фирм и банков Швеции, аккредитованных в СССР, а также проживающим вместе с ними членам их семей, разрешение на многократные въезды и выезды сроком на один год.

При этом имеется в виду, что первоначальный въезд этих лиц в Советский Союз осуществляется по разовым визам. Многократные визы выдаются им по прибытии к месту работы и регистрации в установленном порядке. При окончательном выезде сотрудника и членов его семьи из страны многократная виза аннулируется и им выдается выездная виза.

Министерство исходит из того, что компетентные шведские власти будут, в свою очередь, в соответствии с существующим в Швеции порядком, не предусматривающим выездных виз, выдавать одновременно с разрешениями на проживание, которые будут предшествовать первоначальному въезду в страну, также и разрешения на многократные въезды в Швецию сроком на один год гражданам СССР — сотрудникам учрежденных в Швеции представительств советских организаций или смешанных обществ и проживающим вместе с ними членам их семей.

В случае согласия Посольства Швеции с этим предложением, настоящая нота Министерства и ответная нота Посольства составят соглашение, которое вступит в силу с момента обмена нотами и будет действовать до истечения трех месяцев со дня заявления одной из сторон о прекращении его действия.

Министерство Иностранных Дел Союза Советских Социалистических Республик пользуется этим случаем, чтобы возобновить Посольству Швеции уверения в своем высоком уважении.

Москва, 28 августа 1980 года

b

svenska ambassaden i Moskva till Sovjetunionens utrikesministerium.

Sveriges ambassad betygar Sovjetunionens utrikesministerium sin aktning och har äran erkänna mottagandet av utrikesministeriets note No KU-1828 den 28 augusti 1980 med följande innehåll:

”Sovjetunionens utrikesministerium betygar svenska ambassaden sin aktning och har, med anledning av hänvändelse från svensk sida om vidtagande av vissa åtgärder rörande villkoren för svenska och sovjetiska experters vistelse och arbete i Sovjetunionen respektive i Sverige, äran meddela sin beredvillighet att på ömsesidig basis ge svenska medborgare, vilka är medarbetare vid svenska företags och bankers permanenta representationer, ackrediterade i Sovjetunionen, samt tillsammans med dem boende familjemedlemmar, tillstånd till upprepade in- och utresor för en period av ett år.

Härvid underförstås, att dessa personers första inresa i Sovjetunionen sker med engångsvisa. Multipla visa utfärdas för dem efter ankomsten till platsen för arbetet och registrering i fastställd ordning. Vid medarbetares och familjemedlemmars slutliga utresa ur landet annulleras multipelt visum och utresevisum utfärdas för dem.

Ministeriet utgår från att vederbörande svenska myndigheter i sin tur enligt i Sverige rådande ordning, som inte förutser utresevisa, samtidigt med de uppehållstillstånd, som föregår den första inresan i landet, också meddelar tillstånd till upprepade inresor i Sverige för en period av ett år för medborgare i Sovjetunionen, vilka är medarbetare vid i Sverige etablerade representationer för sovjetiska organisationer eller blandade bolag, samt för tillsammans med dem boende familjemedlemmar.

I händelse av svenska ambassadens samtycke till detta förslag kommer föreliggande note från ministeriet och ambassadens svarsnote att utgöra avtal, vilket träder i kraft vid noteväxlingen och skall gälla till utgången av tre månader från den dag då endera parten avger förklaring om upphörande av dess giltighet.”

Sveriges ambassad samtycker till ovannämnda förslag och anser utrikesministeriets note tillsammans med denna svarsnote utgöra ett avtal, vilket träder i kraft denna dag och skall gälla till utgången av tre månader från den dag då endera parten avger förklaring om upphörande av dess giltighet.

Ambassaden begagnar detta tillfälle att ånyo försäkra utrikesministeriet om sin högaktning.

Moskva den 28 augusti 1980

AR

T

SKT

YCK 80

1979